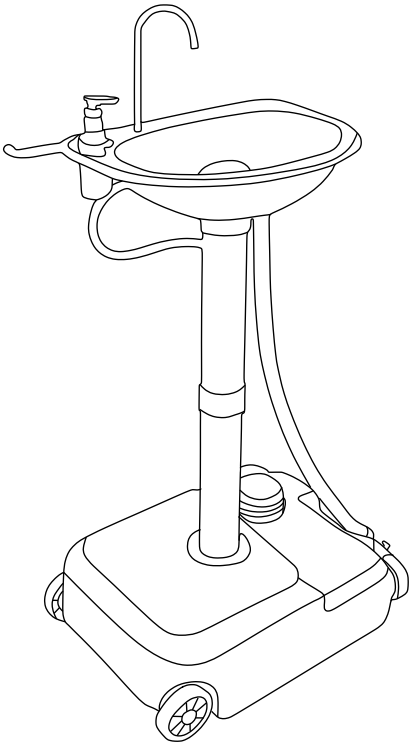
EN ____4
PL ____7
DE ____10
RO ____13
CS ____16



KADVA

Kadva ViaPoca travel washbasin user manual
Instrukcja użytkowania umywalki Kadva turystycznej ViaPoca (OC34)

Read all instruction carefully before using this product.
Retain this owner's manual for the future's reference.

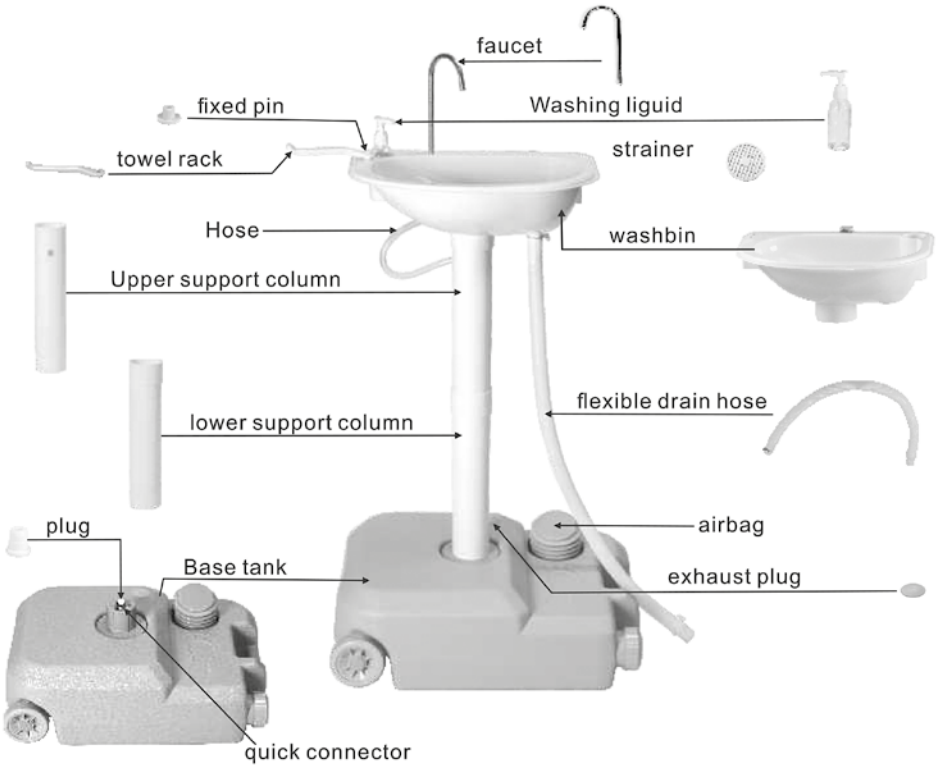
EN BrandsLAB sp. z o.o reserves the right to make changes and improvements to its product without prior notice. Visit our website for the latest version of the manual.
PL BrandsLAB sp. z o.o zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i ulepszeń w swoim produkcie bez uprzedniego powiadomienia. Odwiedź naszą stronę internetową, gdzie znajdziesz najnowszą wersję instrukcji.
EN Digital user manuals are available at: **PL** Instrukcje używania w formie cyfrowej dostępna jest na stronie: **DE** Digitale Benutzerhandbücher sind verfügbar unter: **RO** Manualele de utilizare digitale sunt disponibile la: **CS** Digitální uživatelské příručky jsou k dispozici na adrese: **SK** Digitálne používateľské príručky sú k dispozícii na: **BG** Цифровите ръководства за потребителя са налични на адрес: **HU** Digitális felhasználói kézikönyvek a következő címen érhetők el: **FR** Les manuels d'utilisationdes appareils numériques sont disponibles à l'adresse suivante: **UA** Цифрові посібники користувача доступні за посиланням: **LT** Skaitmeninius naudotojo vadovus galima rasti adresu: **IT** I manuali d'uso digitali sono disponibili all'indirizzo: **NL** Digitale gebruikershandleidingen zijn beschikbaar op: **ES** Los manuales de usuario digitales están disponibles en:
www.brandslab.pl/productsupport

For assistance or warranty claims, please contact us using the form on our website
www.brandslab.pl/productsupport

Manufacturer / producent / Produzent / producător / výrobce / производител / gyártó / výrobca / producteur / виробник / gamintojas / produttore / producent / productor

BrandsLAB sp. z o.o.
ul. Wrocławska 17B/15-16, 65-427 Zielona Góra, POLAND
contact@brandslab.pl
MADE IN CHINA

PRODUCT DESCRIPTION/ OPIS PRODUKTU:



Size:52cmx36cmx103cm

CS	RO	DE	PL	EN
Popis produktu	**Descrierea produsului**	**Produktbeschreibung**	**Opis produktu**	**Product description**
kohoutek	robinet	Wasserhahn	kran	faucet
upevňovací kolík	cui de fixare	Befestigungsstift	trzpień mocujący	fixed pin
držák na ručník	suport pentru prosop	Handtuchhalter	uchwyt na ręcznik	towel rack
dávkovač mycího prostředku	dozator pentru lichid de spălare	Spender für Spülflüssigkeit	dozownik na płyn do mycia	Washing liquid
odtokové sítko	sită de scurgere	Ablaufsieb	sitko odpływu	strainer
umyvadlo	lavoar	Waschbecken	umywalka	washbin
přívodní hadice na vodu	furtun de alimentare cu apă	Wasserschlauch	wąż doprowadzający wodę	Hose
horní nosný sloupek	coloană superioară de susținere	obere Stützsäule	górna kolumna wsporcza	Upper support column
dolní nosný sloupek	coloană inferioară de susținere	untere Stützsäule	dolna kolumna wsporcza	lower support column
flexibilní odpadní hadice	furtun flexibil de scurgere	flexibler Ablaufschlauch	elastyczny wąż odpływowy	flexible drain hose
vzduchová pumpička (měch)	pompă de aer (burduf)	Luftpumpe (Blasebalg)	pompka (miech powietrzny)	airbag
výpustný uzávěr	dop de evacuare	Ablassstopfen	korek spustowy	exhaust plug
zátka	dop	Stopfen	korek	plug
základní nádrž na vodu	rezervor de bază pentru apă	Grundtank / Wassertank	zbiornik bazowy na wodę	Base tank
rychlospojka	cuplaj rapid	Schnellkupplung	szybkozłączka	quick connector

EN

Thank you for purchasing our travel washbasin. This product is designed for hand washing and basic hygiene in places without access to running water, for recreational and tourist use.

PRODUCT DESCRIPTION:

Specification:

Tank capacity:	20 litres of water
Recommended accessories	Compatible with portable toilet

SAFETY PRECAUTIONS AND WARNINGS

Before first use, please read the user manual carefully to ensure safe and proper use:

General Hazards

- The product is intended solely for hand washing and basic hygiene. Do not use for medical or laboratory purposes.
- Use only clean, potable water.
- Ensure all components are correctly assembled before use.
- Do not use the product if it is damaged, unstable, or if any parts are missing.

Risk of Tipping or Loss of Stability

- The wash basin must be placed on a flat, stable surface.
- A filled water tank may be heavy – carry it carefully, holding it by designated handles.
- Do not climb, sit, or lean on the wash basin.

Water-Related Hazards

- Do not pour hot water above 40°C – risk of deformation or burns.
- Do not use corrosive substances, solvents, oils, or aggressive chemicals.
- Do not leave water in the tank for prolonged periods (risk of bacterial growth).

Use by Children

- This product is not a toy. Children may use the wash basin only under adult supervision.

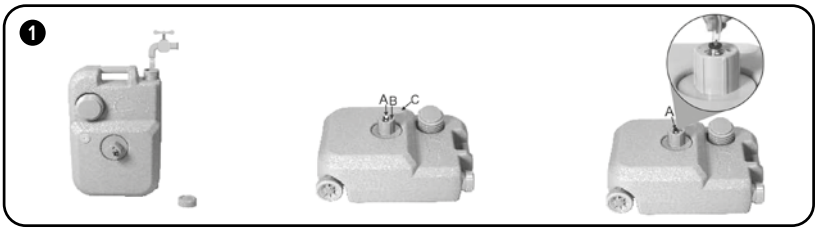
Risk of Contamination or Improper Hygiene

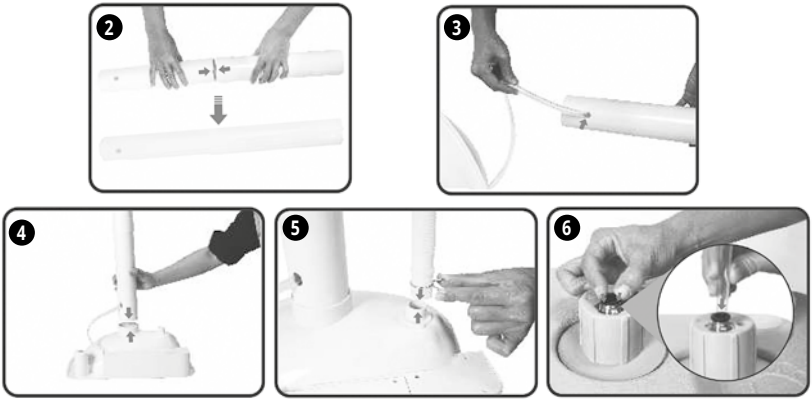
- Use an appropriate disinfectant for cleaning surfaces.
- Regularly clean and dary the tank and the basin.

Precautions for Transport and Storage

- Always empty the wash basin and tank before moving the product.
- Store in a dry place, away from direct sunlight and frost.
- Avoid crushing or placing heavy objects on top of the product.

USER MANUAL





1. Assembly:

Step 1: Filling the water tank

- Pour fresh water into the base tank.
- Insert the plug into opening A while filling.
- Place the transparent tube in position A as well.
- After filling, move the plug to position B to prevent losing it.
- During normal use, refill water through opening C.

Step 2

Connect the upper support column to the lower support and tighten the joint.

Step 3

Run the tube through the round hole in the upper support column.

Step 4

Connect the upper support column to the wash basin and tighten the joint securely.

Step 5

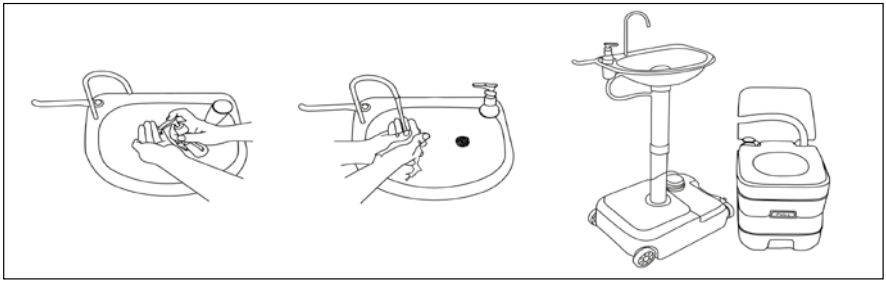
Loosen the spring clamp, fit it onto the drain hose, then tighten the clamp again to lock it in place.

Step 6

Press the quick connector with your thumb and index finger, then insert the water tube into the connector.

2. How to Use:

- Use disinfectant if necessary.
- For optimal water distribution, it is recommended to use the wash basin together with a portable toilet (as shown in the illustration).



MAINTENANCE

- After each use, drain the water from the washbasin and clean it of any remaining water.
- Check the condition of the battery regularly and replace it if necessary.
- Store the washbasin in a dry place, away from direct sunlight and moisture.

DISPOSAL

EN: Dispose of the product in accordance with local waste management regulations. Do not dispose of the wash basin with household waste. Return the product to an authorized waste collection point.

PL

Dziękujemy za zakup naszej umywalki podróżnej. Produkt ten jest przeznaczony do mycia rąk i podstawowej higieny w miejscach bez dostępu do bieżącej wody, do użytku rekreacyjnego i turystycznego.

OPIS PRODUKTU

Specyfikacja:

Pojemność zbiornika:	20 litrów wody
Zalecane akcesoria:	Kompatybilny z przenośną toaletą

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie produktu, należy uważnie przeczytać i zachować poniższe informacje:

Zagrożenia ogólne

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do mycia rąk i podstawowej higieny.
- **Nie używać do celów medycznych ani laboratoryjnych.**
- Używać tylko czystej wody przeznaczonej do spożycia.
- Upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane przed użyciem.
- Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony, niestabilny lub brakuje któregoś z elementów.

Ryzyko przewrócenia lub utraty stabilności

- Umywalka musi być ustawiona na równym, stabilnym podłożu.
- Napełniony zbiornik może być ciężki – przenosić ostrożnie, trzymając za przeznaczone do tego uchwyty.
- Zabrania się wspinania, siadania lub opierania się na umywalce.

Zagrożenia związane z wodą

- Nie wlewać gorącej wody powyżej 40°C – ryzyko odkształceń elementów lub oparzenia.
- Nie stosować substancji żrących, rozpuszczalników, olejów ani agresywnej chemii.
- Nie pozostawiać wody w zbiorniku przez dłuższy czas (ryzyko rozwoju bakterii).

Użytkowanie przez dzieci

- Produkt nie jest zabawką. Dzieci mogą korzystać z umywalki **wyłącznie pod nadzorem dorosłych**.

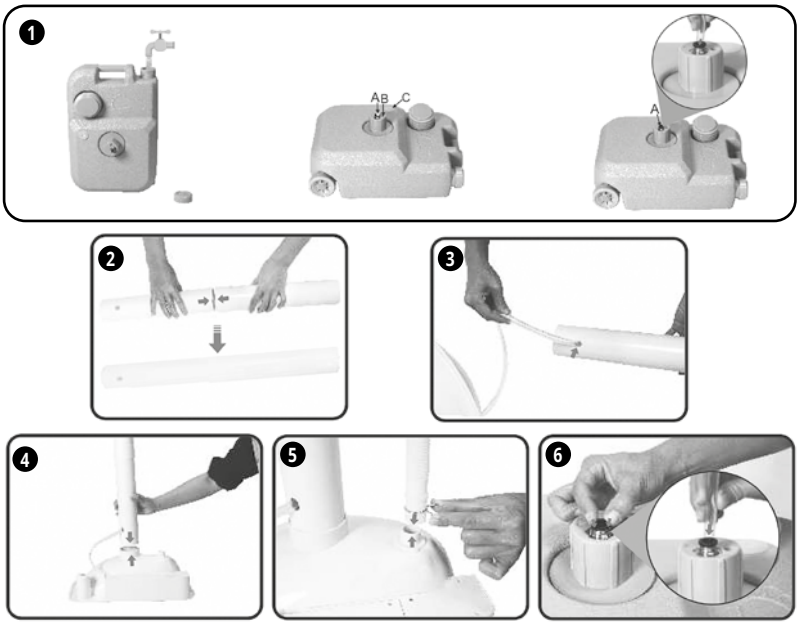
Ryzyko skażenia lub nieprawidłowej higieny

- Stosować odpowiedni środek dezynfekujący do mycia powierzchni.
- Regularnie czyścić i osuszać zbiornik oraz umywalkę.

Środki ostrożności podczas transportu i przechowywania

- Przed przeniesieniem należy usunąć wodę z umywalki i zbiornika.
- Przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i mrozu.
- Unikać zgniatania i obciążania produktu innymi przedmiotami.

INSTRUKCJA OBSŁUGI UMYWALKI TURYSTYCZNEJ



1. Montaż:

Krok 1: Napełnianie zbiornika wodą

- Wlej świeżą wodę do zbiornika podstawy.
- Podczas napełniania włóż zatyczkę do otworu A.
- Umieść przezroczystą rurkę również w pozycji A.
- Po zakończeniu napełniania przesuń zatyczkę do pozycji B, aby jej nie zgubić.
- Podczas normalnego użytkowania uzupełniaj wodę przez otwór C.

KROK 2

Połącz górną kolumnę z dolnym wspornikiem i dokręć złącze.

KROK 3

Przeprowadź rurkę przez okrągły otwór w górnej kolumnie.

KROK 4

Połącz górną kolumnę z umywalką i dokładnie dokręć złącze.

KROK 5

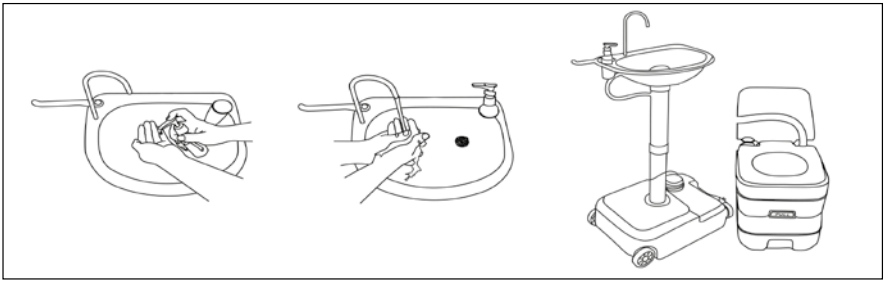
Poluzuj zacisk sprężynowy, dopasuj go do rury odpływowej, a następnie ponownie go zaciśnij, aby zablokować.

KROK 6

Naciśnij szybko złączkę kciukiem i palcem wskazującym, a następnie wsuń rurkę wodną do złącza.

2. Jak używać:

- Użyj środka do dezynfekcji, jeśli to konieczne.
- Aby uzyskać równomierne rozprowadzanie wody, zaleca się używanie umywalki razem z przenośną toaletą (zgodnie z rysunkiem na zdjęciu).



INSTRUKCJE KONSERWACJI:

- Po każdym użyciu wypuść wodę z umywalki i oczyść ją z resztek wody.
- Regularnie sprawdzaj stan baterii i wymieniaj ją w razie potrzeby.
- Przechowuj umywalkę w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i wilgoci.

UTYLIZACJA

PL: Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Nie wyrzucaj umywalki do odpadów komunalnych. Cały produkt oddaj do wyznaczonego punktu selektywnej zbiórki odpadów.

DE

Vielen Dank für den Kauf unseres Reise-Waschbeckens. Dieses Produkt ist für das Händewaschen und die grundlegende Hygiene an Orten ohne Zugang zu fließendem Wasser sowie für Freizeit- und touristische Nutzung vorgesehen.

PRODUKTBESCHREIBUNG:

Spezifikation:

Tankkapazität:	20 Liter Wasser
Empfohlenes Zubehör:	Kompatibel mit tragbarer Toilette

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN UND WARNHINWEISE

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der ersten Verwendung sorgfältig durch, um eine sichere und ordnungsgemäße Nutzung zu gewährleisten:

Allgemeine Gefahren

- Das Produkt ist ausschließlich zum Händewaschen und für die grundlegende Hygiene vorgesehen.
- Nicht für medizinische oder laborbezogene Zwecke verwenden.
- Verwenden Sie nur sauberes, trinkbares Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vor der Verwendung korrekt montiert sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, instabil ist oder Teile fehlen.

Risiko des Umkippens oder Verlusts der Stabilität

- Das Waschbecken muss auf einer ebenen und stabilen Fläche stehen.
- Ein gefüllter Wassertank kann schwer sein – tragen Sie ihn vorsichtig und nur an den dafür vorgesehenen Griffen.
- Klettern, Sitzen oder Anlehnen am Waschbecken ist nicht erlaubt.

Gefahren im Zusammenhang mit Wasser

- Kein heißes Wasser über 40 °C einfüllen – Gefahr von Verformungen oder Verbrennungen.
- Keine ätzenden Substanzen, Lösungsmittel, Öle oder aggressive Chemikalien verwenden.
- Wasser nicht über einen längeren Zeitraum im Tank stehen lassen (Risiko von Bakterienwachstum).

Verwendung durch Kinder

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Waschbecken nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.

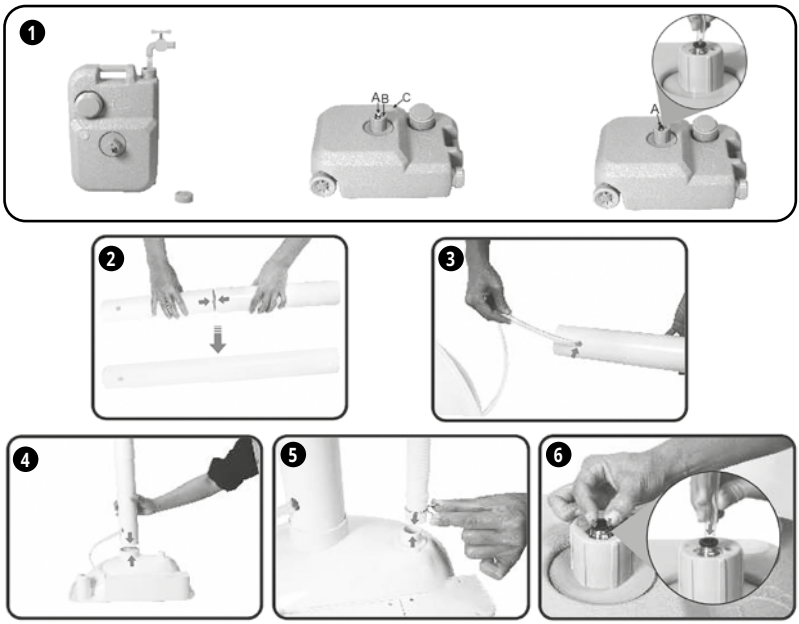
Risiko von Verunreinigung oder unzureichender Hygiene

• Verwenden Sie ein geeignetes Desinfektionsmittel zur Reinigung der Oberflächen.
• Reinigen und trocknen Sie den Tank und das Waschbecken regelmäßig.

Vorsichtsmaßnahmen für Transport und Lagerung

• Vor dem Transport das Waschbecken und den Tank vollständig entleeren.
• An einem trockenen Ort lagern, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Frost.
• Das Produkt nicht quetschen oder mit schweren Gegenständen belasten.

BENUTZERHANDBUCH



1. Montage:

Schritt 1: Befüllen des Wassertanks

- Füllen Sie frisches Wasser in den Basisbehälter.
- Setzen Sie beim Befüllen den Stopfen in Öffnung A ein.

- Platzieren Sie auch das transparente Rohr in Position A.
- Nach dem Befüllen bewegen Sie den Stopfen in Position B, um ein Verlieren zu verhindern.
- Während des normalen Gebrauchs füllen Sie Wasser über Öffnung C nach.

Schritt 2

Verbinden Sie die obere Stützsäule mit dem unteren Träger und ziehen Sie die Verbindung fest.

Schritt 3

Führen Sie das Rohr durch die runde Öffnung der oberen Stützsäule.

Schritt 4

Verbinden Sie die obere Stützsäule mit dem Waschbecken und ziehen Sie die Verbindung sicher fest.

Schritt 5

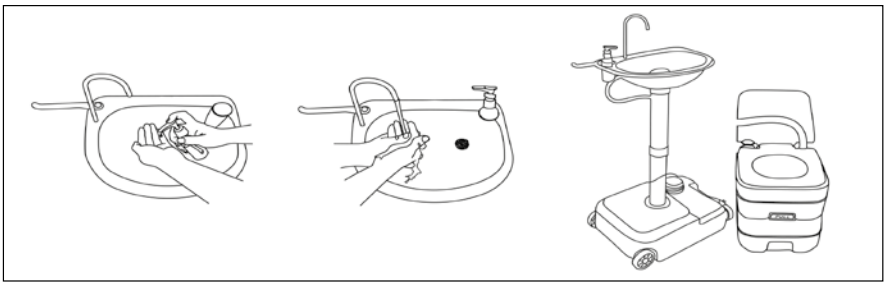
Lösen Sie die Federklemme, setzen Sie sie auf den Ablaufschlauch und ziehen Sie die Klemme erneut fest, um sie zu sichern.

Schritt 6

Drücken Sie die Schnellkupplung mit Daumen und Zeigefinger und schieben Sie dann das Wasserrohr in die Kupplung.

2. Verwendung:

- Verwenden Sie bei Bedarf ein Desinfektionsmittel.
- Für eine optimale Wasserverteilung wird empfohlen, das Waschbecken zusammen mit einer tragbaren Toilette zu verwenden (wie in der Abbildung dargestellt).



WARTUNG

- Entleeren Sie das Waschbecken nach jedem Gebrauch und entfernen Sie verbleibendes Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Batterie und ersetzen Sie sie bei Bedarf.
- Lagern Sie das Waschbecken an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.

ENTSORGUNG

DE: Das Produkt ist gemäß den örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung zu entsorgen. Werfen Sie das Waschbecken nicht in den Hausmüll. Geben Sie das gesamte Produkt zu einer autorisierten Sammelstelle ab.

RO

Vă mulţumim pentru achiziţionarea lavoarului nostru de călătorie. Acest produs este conceput pentru spălarea mâinilor şi igiena de bază în locuri fără acces la apă curentă, fiind potrivit pentru utilizare recreativă şi turistică.

DESCRIEREA PRODUSULUI:

Specificații:

Capacitatea rezervorului	20 litri de apă
Accesorii recomandate:	Compatibil cu toaletă portabilă

MĂSURI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

Vă rugăm să citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de prima folosire pentru a asigura o utilizare sigură şi corectă:

Pericole generale

- Produsul este destinat exclusiv spălării mâinilor şi igienei de bază.
- Nu utilizaţi în scopuri medicale sau de laborator.
- Folosiţi numai apă curată şi potabilă.
- Asiguraţi-vă că toate componentele sunt montate corect înainte de utilizare.
- Nu utilizaţi produsul dacă este deteriorat, instabil sau lipsesc anumite piese.

Risc de răsturnare sau pierdere a stabilității

- Lavoarul trebuie aşezat pe o suprafaţă plană şi stabilă.
- Rezervorul plin poate fi greu – transportaţi-l cu atenţie, folosind doar mânerele prevăzute.
- Nu vă urcaţi, nu vă aşezaţi şi nu vă sprijiniţi pe lavoar.

Pericole legate de apă

- Nu turnaţi apă fierbinte peste 40°C – risc de deformare sau arsuri.
- Nu folosiţi substanţe corozive, solvenţi, uleiuri sau produse chimice agresive.
- Nu lăsaţi apa în rezervor pentru perioade îndelungate (risc de dezvoltare a bacteriilor).

Utilizarea de către copii

- Acest produs nu este o jucărie. Copiii pot folosi lavoarul numai sub supravegherea unui adult.

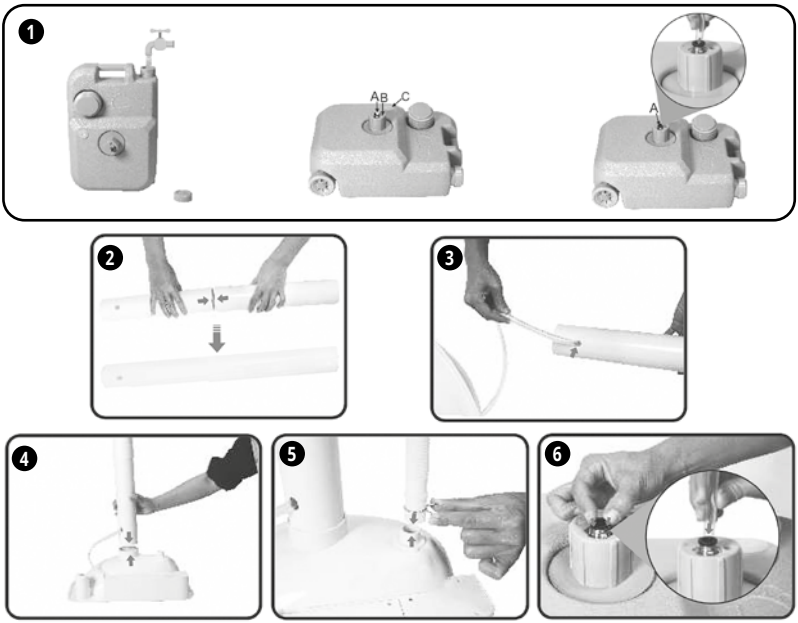
Risc de contaminare sau igienă necorespunzătoare

- Folosiţi un dezinfectant adecvat pentru curăţarea suprafeţelor.
- Curăţaţi şi uscaţi regulat rezervorul şi lavoarul.

Măsuri de precauție pentru transport și depozitare

- Goliţi întotdeauna lavoarul şi rezervorul înainte de a muta produsul.
- Depozitaţi într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui şi îngheţ.
- Evitaţi zdrobirea produsului sau aşezarea obiectelor grele deasupra acestuia.

MANUAL DE UTILIZARE



1. Asamblare:

Pasul 1: Umplerea rezervorului de apă

- Turnaţi apă proaspătă în rezervorul de bază.
- Introduceţi dopul în orificiul A în timpul umplerii.
- Aşezaţi şi tubul transparent în poziţia A.
- După umplere, mutaţi dopul în poziţia B pentru a evita pierderea lui.
- În utilizarea normală, reumpleţi apa prin orificiul C.

Pasul 2

Conectaţi coloana superioară de susţinere la suportul inferior şi strângeţi bine îmbinarea.

Pasul 3

Treceţi tubul prin orificiul rotund al coloanei superioare de susţinere.

Pasul 4

Conectaţi coloana superioară de susţinere la lavoar şi strângeţi bine îmbinarea.

Pasul 5

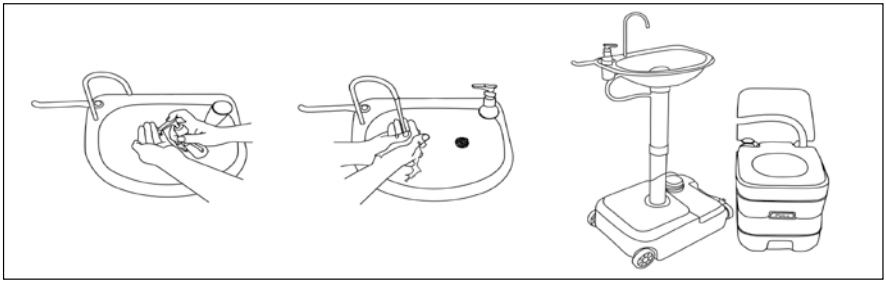
Slăbiţi clema cu arc, fixaţi-o pe furtunul de scurgere, apoi strângeţi din nou clema pentru a o bloca în poziţie.

Pasul 6

Apăsaţi cu degetul mare şi arătătorul pe cupla rapidă, apoi introduceţi tubul de apă în cuplă.

2. Utilizare:

- Folosiţi dezinfectant dacă este necesar.
- Pentru o distribuire optimă a apei, se recomandă utilizarea lavoarului împreună cu o toaletă portabilă (aşa cum este prezentat în ilustraţie).



ÎNTREȚINERE

- După fiecare utilizare, goliţi apa din lavoar şi curăţaţi orice rest de apă.
- Verificaţi periodic starea bateriei şi înlocuiţi-o dacă este necesar.
- Depozitaţi lavoarul într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui şi de umiditate.

ELIMINARE

RO: Produsul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deşeurilor. Nu aruncaţi chiuveta în deşeurile menajere. Returnaţi produsul la un punct autorizat de colectare a deşeurilor.

CS

Děkujeme vám za zakoupení našeho cestovního umyvadla. Tento výrobek je určen k mytí rukou a základní hygieně na místech bez přístupu k tekoucí vodě, a je vhodný pro rekreační a turistické použití.

POPIS PRODUKTU:

Specifikace:

Kapacita nádrže:	20 litrů vody
Doporučené příslušenství:	Kompatibilní s přenosnou toaletou

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A VAROVÁNÍ

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití, abyste zajistili bezpečné a správné používání výrobku:

Obecná nebezpečí

- Výrobek je určen pouze k mytí rukou a základní hygieně.
- Nepoužívejte jej pro lékařské nebo laboratorní účely.
- Používejte pouze čistou, pitnou vodu.
- Ujistěte se, že všechny části jsou před použitím správně sestavené.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený, nestabilní nebo chybí některé díly.

Riziko převrácení nebo ztráty stability

- Umyvadlo musí být umístěno na rovném a stabilním povrchu.
- Naplněná nádrž může být těžká – přenášejte ji opatrně a pouze za určené rukojeti.
- Na umyvadlo si nesedejte, nešplhejte na něj ani se o něj neopírejte.

Nebezpečí související s vodou

- Nelijte horkou vodu nad 40 °C – hrozí deformace nebo popálení.
- Nepoužívejte žíravé látky, rozpouštědla, oleje ani agresivní chemikálie.
- Nenechávejte vodu v nádrži po dlouhou dobu (riziko množení bakterií).

Použití dětmi

- Tento výrobek není hračka. Děti mohou umyvadlo používat pouze pod dohledem dospělé osoby.

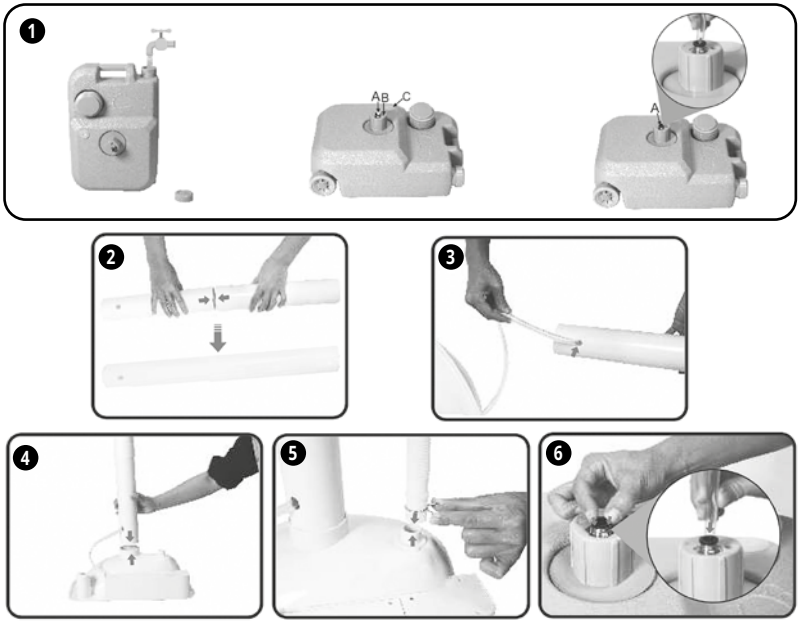
Riziko kontaminace nebo nedostatečné hygieny

- Pro čištění povrchů používejte vhodný dezinfekční prostředek.
- Nádrž i umyvadlo pravidelně čistěte a vysoušejte.

Opatření pro přepravu a skladování

- Před přenášením vždy vyprázdněte umyvadlo i nádrž.
- Skladujte na suchém místě, mimo přímé sluneční světlo a mráz.
- Vyhněte se stlačení výrobku nebo pokládání těžkých předmětů na něj.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA



1. Montáž:

Krok 1: Naplnění vodní nádrže

- Nalijte čerstvou vodu do základní nádrže.
- Při plnění vložte zátku do otvoru A.
- Umístěte také průhlednou trubičku do pozice A.
- Po naplnění přesuňte zátku do pozice B, aby nedošlo k jejímu ztracení.
- Při běžném používání doplňujte vodu otvorem C.

Krok 2

Připojte horní podpěrný sloupek ke spodnímu držáku a utáhněte spoj.

Krok 3

Protáhněte trubičku kulatým otvorem v horním podpěrném sloupku.

Krok 4

Připojte horní podpěrný sloupek k umyvadlu a pevně utáhněte spoj.

Krok 5

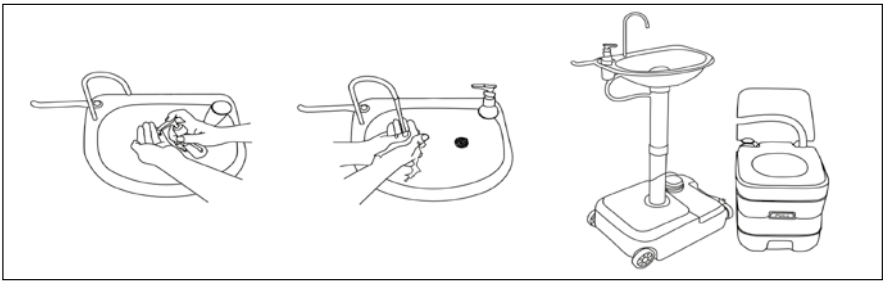
Povolte pružinovou sponu, nasaďte ji na odtokovou hadici a poté ji znovu utáhněte, aby se zajistila.

Krok 6

Stiskněte rychlospojku palcem a ukazováčkem a poté zasuňte vodní trubičku do spojky.

2. Použití:

- V případě potřeby použijte dezinfekční prostředek.
- Pro optimální rozvod vody se doporučuje používat umyvadlo společně s přenosnou toaletou (jak je uvedeno na ilustraci).



ÚDRŽBA

- Po každém použití vypusťte vodu z umyvadla a odstraňte zbylou vodu.
- Pravidelně kontrolujte stav baterie a v případě potřeby ji vyměňte.
- Skladujte umyvadlo na suchém místě, mimo přímé sluneční světlo a vlhkost.

LIKVIDACE

CS: Výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy o nakládání s odpady. Nevyhazujte umyvadlo do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte výrobek na určeném sběrném místě.

manufacturer / producent / produzent / producător / výrobce / производител / gyártó / výrobca / producteur / виробник / gamintojas / produttore / producent / productor
BrandsLAB sp. z o.o.
ul. Wrocławska 17B/15-16, 65-427 Zielona Góra, POLAND
contact@brandslab.pl
MADE IN CHINA

Version 08.2026